



ORIGINAL RESEARCH PAPER

Specific Commitments of WTO Members under GATS and its Comparisons with Iranian law

Ahad Gholizadeh Manghutay¹, Dina Tavasoli Nia^{2*} 

Received:

18 Nov 2020

Revised:

07 Dec 2020

Accepted:

13 Dec 2020

Available Online:

01 Jan 2021

Abstract

Background and Aim: The General Agreement on Trade in Services, as one of the three main agreements attached to the WTO Agreement, contains two categories of general and specific obligations. General obligations are obligations that members are required to comply with when joining the organization. Specific commitments include market access, national behavior, and additional commitments, which are determined and negotiated through national tables appropriate to the terms and level of each member's commitments.

Materials and Methods: The research method in this paper is descriptive-analytical.

Ethical Considerations: Ethical considerations regarding the writing of texts as well as references to sources were observed.

Findings: WTO members are required to align their domestic laws with WTO requirements. In Iranian law, there are cases of conflict with the requirements of GATS specific obligations that need to be resolved in accordance with the rules of the organization.

Conclusion: Articles 81 and 82 of the Constitution, the rules of investment and tenders in Iranian law are in conflict with the specific obligations of the World Trade Organization.

Keywords:

Specific
Commitment,
Market Access,
National Treatment,
GATS.

^{1*}* Assistant Professor, Faculty of Economics and Administrative Sciences, Department of Law, University of Isfahan, Isfahan, Iran.

²* Instructor, Faculty of Literature, Department of Law, University of Zabol, Zabol, Iran. (Corresponding Author)
Email: Tavasoli@uoz.ac.ir Phone: +989159545682

Please Cite This Article As: Gholizadeh Manghutay, A & Tavasoli Nia, D (2021). "Specific Commitments of WTO Members under GATS and its Comparisons with Iranian law". *Interdisciplinary Legal Research*, 1 (4): 49-60.



This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY 4.0)

مقاله پژوهشی
(صفحات ۴۹-۶۰)

تعهدات خاص اعضای سازمان تجارت جهانی تحت موافقتنامه عمومی تجارت خدمات (GATS) و تعارضات آن با قوانین ایران

احد قلیزاده منقوطای^۱، دینا توسلی‌نیا^۲

۱. استادیار، گروه حقوق، دانشکده اقتصاد و علوم اداری، دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران.

۲. مربي، گروه حقوق، دانشکده ادبیات، دانشگاه زابل، زابل، ایران. (نویسنده مسؤول)

Email: Tavasoli@uoz.ac.ir

دریافت: ۱۳۹۹/۸/۲۸ ویرایش: ۱۳۹۹/۹/۱۷ پذیرش: ۱۳۹۹/۹/۲۳ انتشار: ۱۳۹۹/۱۰/۱۲

چکیده

زمینه و هدف: موافقتنامه عمومی تجارت خدمات (GATS) به عنوان یکی از سه موافقتنامه اصلی منضم به موافقتنامه سازمان تجارت جهانی حاوی دو دسته تعهدات عام و خاص می‌باشد. تعهدات عام، تعهداتی است که اعضا به صرف عضویت و الحق بـه سازمان ملزم به آن هستند. تعهدات خاص شامل دسترسی به بازار، رفتار ملی و تعهدات اضافی است که از طریق جداول ملی متناسب با شرایط و سطح تعهدات هر عضو تعیین می‌شود و مورد مذاکره قرار می‌گیرد.

مواد و روش‌ها: روش تحقیق در این نوشتار، توصیفی-تحلیلی است.

ملاحظات اخلاقی: ملاحظات اخلاقی مربوط به نگارش متون و نیز ارجاع‌دهی به منابع رعایت گردید.

یافته‌ها: اعضا سازمان تجارت جهانی ملزم به هماهنگ‌سازی قوانین داخلی خود با الزامات سازمان تجارت جهانی هستند. در قوانین ایران مواردی از تعارض با الزامات تعهدات خاص GATS وجود دارد که ضروری است در جهت هماهنگی با قواعد سازمان این تعارضات برطرف گرددند.

نتیجه‌گیری: اصول ۸۱ و ۸۲ قانون اساسی، مقررات سرمایه‌گذاری و مناقصات در قوانین ایران با تعهدات خاص سازمان تجارت جهانی در تعارض است.

کلمات کلیدی: تعهدات خاص، دسترسی به بازار، رفتار ملی، موافقتنامه عمومی تجارت خدمات.

مقدمه

آزادسازی تدریجی به عنوان ابزاری برای رشد اقتصاد و توسعه کشورها می‌باشد. این موافقتنامه برای اولین بار، قواعد و تعهدات توافق شده بین‌المللی نظیر گات را به حوزه عظیم و در حال رشدی از تجارت بین‌المللی یعنی تجارت خدمات گسترش داد. بخش مهمی از تجارت بین‌المللی خدمات از مرزهای ملی نمی‌گذرد و بدون شک این بخش، سهم عمده‌ای در تجارت بین‌المللی خدمات را تشکیل می‌دهد. از آنجایی که سهم عمده‌ای از تجارت خدمات در درون اقتصاد ملی کشورها صورت می‌گیرد الزامات آن بر قوانین و مقررات ملی کشورها همان تأثیری را می‌گذارد که موافقتنامه گات بر قوانین داخلی کشورها دارد. با وجود اینکه هدف غایی گات، حذف موانع تعرفه‌ای است، موافقتنامه خدمات در پی برداشتن مقررات داخلی نمی‌باشد بلکه به موجب مقدمه گاتس، تأکید این موافقتنامه بر مقررات مناسبی است که به صورت عینی، بی‌طرفانه و معقول وضع شوند. گاهی اعضا برای اداره عینی یک بخش خدماتی خاص، نیازمند وضع مقررات جدید (مانند مدیریت صدور مجوز حرفة‌های مختلف) هستند. در این مقدمه ذکر شده است ضمن توجه به اینکه در میزان توسعه مقررات خدمات کشورهای مختلف عدم توازن وجود دارد و کشورهای در حال توسعه نیاز خاص دارند تا متناسب با سیاست‌های ملی خود قانون‌گذاری کنند، اعضا می‌توانند اقدام به تنظیم و وضع مقررات جدید در مورد عرضه خدمات در قلمرو خود به منظور پاسخگویی به اهداف سیاست ملی بنمایند.

۳- روش تحقیق: این پژوهش به صورت توصیفی و تحلیلی با استفاده از منابع کتابخانه‌ای و استنباط حقوقی از موضوع مورد بحث انجام شده است.

بحث و نظر**۱- اصول سازمان تجارت جهانی**

سازمان تجارت جهانی به عنوان یک رکن بسیار مهم در عرصه تجارت جهانی که نظارت بر بخش عمده تجارت در جهان را بر عهده دارد، برای دستیابی به اهداف خویش، مجموعه اصول و قواعدی را برای اعضا در نظر گرفته است:

۱- بیان موضوع: موافقتنامه عمومی تجارت خدمات به عنوان یکی از سه موافقتنامه اصلی منضم به موافقتنامه تشکیل سازمان تجارت جهانی، یک موافقتنامه بین دولتی است که چارچوبی از اصول و قواعد تجارت خدمات را با نگاه به توسعه تجارت در شرایط شفافسازی مداوم به عنوان وسیله‌ای برای پیشبرد رشد اقتصادی تمامی شرکای تجاری و توسعه کشورهای در حال توسعه تدوین می‌کند. پیدایش موافقتنامه عمومی تجارت (گاتس ۱۹۹۵) پس از موافقتنامه عمومی تعرفه و تجارت (گات ۱۹۴۷)، مهم‌ترین دستاوردنظام چندجانبه تجارت به حساب می‌آید. موافقتنامه عمومی تجارت خدمات در بردارنده اصول و قواعد چندجانبه‌ای برای تجارت خدمات با هدف آزادسازی تدریجی به عنوان ابزاری برای رشد اقتصاد و توسعه کشورها می‌باشد. خدمات به هرگونه فعالیت تولیدی که حاصل آن قابل تفکیک از روند تولید و همچنین فرد دریافت‌کننده خدمات نبوده اما وضعیت او را به طور محسوسی تغییر می‌دهد، تعریف شده است. (Braga, 1999: 18)

۲- پیشینه موضوع: هدف موافقتنامه تجارت خدمات نیز مانند گات، افزایش تجارت خدمات، شفافیت و قابلیت پیش‌بینی است. فرض بر این است که با حمایت از بهبود گزینه‌های صادرکنندگان و افزایش رقابت بین‌المللی در عرضه خدمات، این موافقتنامه، بهبود کیفیت خدمات، رقابت‌پذیری قیمت و خلاقیت در عرضه خدمات را تقویت نماید. برخلاف گات ۱۹۴۷، در موافقتنامه عمومی تجارت خدمات نه تنها تعهدات ویژه برای پیشگیری از وضع محدودیت‌های تجاری بیشتر وجود دارد بلکه الزام به برگزاری ادواری مذاکرات متوالی برای آزادسازی مداوم تجارت خدمات نیز در آن پیش‌بینی شده است (کمالی اردکانی، ۱۳۸۳: ۱۷). پیدایش موافقتنامه عمومی تجارت (گاتس ۱۹۹۵) پس از موافقتنامه عمومی تعرفه و تجارت (گات ۱۹۴۷)، مهم‌ترین دستاوردنظام چندجانبه تجارت به حساب می‌آید. موافقتنامه عمومی تجارت خدمات در بردارنده اصول و قواعد چندجانبه‌ای برای تجارت خدمات با هدف

که هر کشور آن را تهیه می‌کند، تعیین می‌گردد و جزء لاینفک موافقت‌نامه گاتس خواهد بود. در این جداول هر عضو تعیین می‌کند که چه سطوحی از دسترسی به بازار را در هر بخش خدماتی اجازه خواهد داد. همچنان مشخص می‌کند چه محدودیت‌هایی را در هر بخش در نظر خواهد گرفت. در تعهد رفتار ملی نیز ممکن است عضوی تمایل به برقراری محدودیت داشته باشد که در جدول ذکر خواهد کرد. این جدول مورد مذکوره سایر اعضاء قرار می‌گیرد و تنها آن بخش از شروط و محدودیت‌های مندرج در جداول قابل اجرا خواهد بود که سایر محدودیت‌هایی در جداول قابل اجرا خواهد بود که سایر اعضاء بپذیرند. در صورت عدم پذیرش، عضو متقاضی قادر نیست تا شروط و محدودیت‌های مورد خواسته خود در جداولش را اعمال کند. لکن از آنجاکه گاتس، همچنان که در مقدمه آن نیز ذکر شده است، به دنبال دستیابی به سطوح بالاتر آزادسازی می‌باشد، اعضا باید تدبیری اتخاذ کنند تا به تدریج، دسترسی به تمام بخش‌های خدماتی امکان‌پذیر گردد.

۱-۲- دسترسی به بازار

دسترسی به بازار به مجموعه اقدامات و شرایط تحمیل شده از سوی دولت اطلاق می‌گردد که تحت آن شرایط، یک محصول (کالا یا خدمات) می‌تواند به گونه‌ای غیر تبعیض‌آمیز وارد کشور شود. (طیار، ۱۳۸۸: ۳) در حوزه دسترسی به بازار، سه موضوع تعریفهای کردن موانع غیر تعریفهای، کاهش معادل تعریفهای در یک دوره زمانی مشخص و ایجاد تضمین مناسب برای حداقل دسترسی مورد توجه قرار گرفته است. (گیلانپور، ۱۳۸۰: ۶۸) با این حال، نظام تعرفه برای کنترل واردات و صادرات کالاهای مناسب است و در مورد خدمات قابل اعمال به نظر نمی‌رسد. از این‌رو گاتس محدودیت‌هایی را برای دسترسی به بازار برشموده است که با خصوصیات این محصولات تناسب دارد. موافقت‌نامه خدمات در اصول کامله‌الوداد و رفتار ملی مقرر کرده است تا هر عضو رفتاری را در مورد خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات هر عضو دیگر در پیش خواهد گرفت که از رفتار متخذ در مورد خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات مشابه هر کشور دیگر نامطلوب‌تر نباشد و نیز هر عضو رفتاری را در مورد خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات هر عضو دیگر اتخاذ خواهد کرد که از

۱-۱- آزادسازی تجاری: این اصل به معنای کاهش هرگونه مانع همچون مقررات، تعرفه‌ها و... بر سر راه تجارت آزاد از سوی کشورهای عضو است و می‌تواند موجب تضمین اشتغال کامل، افزایش تولید و مبادله کالاهای و ارتقای معیارهای زندگی شود. (باقری، حجت زاده، ۱۳۸۹: ۹) این موضوع می‌تواند به جهت‌دهی منابع سرمایه‌گذاری داخلی برای استفاده از فرصت‌های سرمایه‌گذاری خارجی بهتر هم کمک کند. Mazoomder, 2008: 9) این هدف به برخی از نویسنده‌گان توجیه اساسی وجود یک سازمان تجارت جهانی است. (نصیری، اردکانی، ۱۳۸۶: ۱۶)

۱-۲- تجارت عادلانه: این گونه تجارت به معنای فراهم نمودن فرصت‌های برابر برای همه کشورهای جهان بدون در نظر Lacey, (2006: 7) گرفتن مسائل نژادی، درجه توسعه‌یافته‌گی و... می‌باشد.

۱-۳- شفافیت: به معنای شفافسازی فضای تجارت جهانی از طریق تنظیم موافقت‌نامه‌ها و تدوین اصول و مقررات شفاف و مشخص برای تجارت کشورهای عضو است.

۱-۴- رفتار متفاوت با کشورهای درحال توسعه: با توجه به سابقه تأسیس سازمان‌های بین‌المللی با محوریت کشورهای توسعه‌یافته، کشورهای یادشده این تغییر را داشته‌اند که فقط به عنوان ابزاری برای پیشبرد اهداف قدرت‌های بزرگ اقتصادی به کار می‌آیند. سازمان تجارت جهانی با این هدف تأسیس شد که به آن‌ها نقش فعالی در زمینه تجارت جهانی اعطا کند. (باقری، قنبری، ۱۳۸۹: ۲۸)

۲- تعهدات خاص

در موافقت‌نامه عمومی تجارت خدمات دو دسته تعهدات گنجانده شده است. دسته اول تعهدات عام که به صرف عضویت یا الحق به سازمان تجارت جهانی، اعضا ملزم به رعایت آن خواهند بود. این تعهدات مورد مذاکره قرار نمی‌گیرند مگر در موارد استثنایی مثل ماده ۲ (اصل رفتار دول کامله‌الوداد). دسته دوم از تعهدات مندرج در گاتس، تعهدات خاص می‌باشد. این گروه از تعهدات، برخلاف تعهدات عام از قبل مشخص نیستند؛ بلکه طی جدولی موسوم به جدول تعهدات خاص یا جدول ملی

- اقداماتی که انواع خاصی از واحدهای حقوقی یا سرمایه‌گذاری مشترک را که عرضه‌کننده خدمات می‌تواند از طریق آن‌ها خدمتی عرضه کند، مقرر می‌دارند یا من نوع می‌سازند؛ مثل اینکه عضوی اعلام کند عرضه‌کنندگان خدمات گردشگری تنها می‌توانند تحت عنوان یک شرکت با مسئولیت محدود فعالیت کنند یا اینکه عرضه‌کنندگان خدمات بیمه را از فعالیت در قالب شرکت سهامی عام یا خاص منع کند.

- برقراری محدودیت‌هایی در مورد مشارکت سرمایه خارجی از لحاظ حداکثر درصد سهام خارجی یا بر حسب کل ارزش یکایک یا مجموع سرمایه‌گذاری‌های خارجی مثل اینکه عضوی در شرکت‌هایی که با مشارکت عرضه‌کنندگان داخلی و خارجی تشکیل می‌شود، شرط کند که سهم مشارکت خارجی از حداکثر ۶۰ درصد کل سرمایه فراتر نرود.

بدین ترتیب اعضا مکلف هستند تا طی جدول تعهدات خود محدودیت‌هایی که جزو موارد فوق باشد را ذکر نمایند و در صورتی که چنین اقدامی صورت نگیرد، اعضا مجاز به اعمال محدودیت نخواهند بود مگر در مواردی که طبق دیگر مواد موافقت‌نامه به طور استثنای مقررشده است. (بیدآباد، ۱۳۸۷: ۱۳۱ - ۱۳۲)

پذیرش قواعد و الزامات سازمان تجارت جهانی توسط دولت‌های مقاضی الحق، اگرچه در عمل منجر به آزادسازی بازارها و رفع محدودیت‌های تجاری می‌گردد، اما به معنای آزادسازی بی‌قید و شرط نمی‌باشد و کشورها در فرایند عضویت خود در این سازمان ضمن پذیرش آزادسازی‌های اقتصادی و تجاری و رفع محدودیت‌های زائد، قادر به برقراری حمایت‌های معقول از صنایع خود بوده و تعهدات آزادسازی در سازمان تجارت جهانی برای آن‌ها حداقل سطح آزادسازی‌ها است. (مراد پور و کمالی اردکانی، ۱۳۸۸: ۱۸ - ۱۶)

کشورهای در حال الحق ناگزیرند در مورد هر کدام از محدودیت‌های دسترسی در جدول تعهدات پیشنهادی خود، وارد مذاکره با اعضای گروه کاری شوند و با استدلال‌های محکم، نیاز خود به حفظ یا اعمال محدودیت مذکور را توجیه نمایند.

رفتار متخلذه در قبال خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات مشابه داخلی نامطلوب‌تر نیاشد. موافقت‌نامه در ماده ۱۶ تحت عنوان دسترسی به بازار نیز مجدداً رفتار نامطلوب‌تر را منع نموده است. بر اساس این ماده در خصوص دسترسی به بازار از طریق روش‌های عرضه تعیین شده در ماده ۱ (از قلمرو یک عضو به قلمرو عضو دیگر، در قلمرو یک عضو به مصرف‌کنندگان خدمات هر عضو دیگر، توسط عرضه‌کننده خدمت یک عضو از طریق حضور تجاری در قلمرو عضو دیگر، توسط عرضه‌کننده خدمت یک عضو از طریق حضور اشخاص حقیقی یک عضو در قلمرو هر عضو دیگر)، هر عضو رفتاری را در مورد خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات اعضای دیگر در پیش خواهد گرفت که از رفتار مقرر بر اساس ترتیبات، محدودیت‌ها و شرایط موردن توافق و تعیین شده در جدولش، نامطلوب‌تر نباشد.

به موجب بند ۲ ماده ۱۶ یک عضو در بخش‌هایی که تعهداتی در خصوص دسترسی به بازار تقبل می‌شود، مجاز نیست موارد ذیل را اتخاذ کند یا ادامه دهد مگر اینکه در جدولش آن را درج کرده باشد:

- برقراری محدودیت‌هایی در مورد تعداد عرضه‌کنندگان خدمات، چه به صورت سهمیه‌های عددی، انحصار، عرضه‌کنندگان انحصاری خدمات یا در قالب الزاماتی ناشی از یک معیار نیازهای اقتصادی؛ به عنوان مثال آرژانتین نمی‌تواند به عرضه‌کنندگان خدمات بانکی یک عضو خاص (مثلاً ژاپن) اعلام کند که تنها ۱۰ شرکت ژاپنی مجاز به فعالیت در این کشور هستند مگر اینکه این محدودیت عددی را در جدول تعهدات خاص خود ذکر کرده باشد.

- برقراری محدودیت‌هایی در مورد تعداد کل عملیات خدمات یا مقدار کل ستانده خدماتی اعلام شده بر حسب واحدهای عددی تعیین شده، چه به صورت سهمیه یا در قالب الزام ناشی از یک معیار نیازهای اقتصادی؛ مثلاً نمی‌توان بدون درج در جدول تعهدات، به عرضه‌کنندگان خارجی خدمات بانکی اعلام کرد که نمی‌توانند بیش از مقدار معینی (مثلاً یک میلیارد دلار در سال) عملیات بانکی انجام دهند.

نیروی انسانی، بیمه و تأمین اجتماعی در مناطق آزاد تجاری- صنعتی جمهوری اسلامی ایران، در مناطق آزاد تجاری، نسبت کارگران خارجی نباید از ده درصد کل شاغلان هر منطقه بیشتر باشد. اتباع خارجی که در مناطق آزاد اشتغال دارند ملزم به آموزش کارگران ایرانی هستند. برای بازدیدکنندگان تجاری بهشرط عدم اشتغال به کار، محدودیتی وجود ندارد. (زارع و کمالی اردکانی، ۱۳۸۷: ۲۱)

ایجاد منطقه آزاد تجاری خود به معنای ایجاد دسترسی بدون تعریفه خارجیان به این مناطق است. بند «و» ماده ۳۵ قانون برنامه چهارم توسعه نیز مبادلات کالا بین مناطق آزاد و خارج و نیز بین مناطق آزاد را از کلیه حقوق ورودی، عوارض و مالیات معاف می‌دارد. بدین ترتیب بخش مهمی از تعهدات الحق که به کاهش تعرفه‌ها مربوط می‌شود پیش‌پایش در این مناطق در سطوح عمیق‌تری به انجام رسیده است و لذا تعهدات دسترسی به بازار کالاها که در خصوص کل کشور پذیرفته می‌شود در این مناطق موضوعیت ندارد. (شیروی، ۱۳۸۵: ۵۶) اما این سخن در خصوص تعهدات دسترسی به بازار خدمات صادق نیست؛ چراکه ایجاد منطقه آزاد تجاری به خودی خود به معنای آزادسازی کامل بخش‌های خدماتی نیست و لذا اجرای تعهدات دسترسی به بازار خارجیان در بخش‌های مختلف خدماتی مطابق با آنچه در مذکرات الحق در خصوص کل کشور پذیرفته می‌شود در مناطق آزاد موضوعیت می‌یابد. بدین معنا که ممکن است در اثر الحق، آزادسازی‌هایی در بخش‌های خدماتی مورد تعهد قرار گیرد که پیش‌تر در مناطق آزاد وجود نداشته است؛ چراکه دسترسی به بازار در مناطق آزاد نمی‌تواند محدودتر از سرزمین اصلی باشد. در حال حاضر مطابق با مواد ۱۸ و ۲۲ قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری و صنعتی جمهوری اسلامی ایران مصوب ۱۳۷۲ و اصلاحیه مصوب سال ۱۳۷۸ آن، تأسیس بانک و مؤسسات اعتباری و بیمه ایرانی با سرمایه مشترک داخلی و خارجی و نیز افتتاح شعب و نمایندگی‌های خارجی مجاز می‌باشد. اجازه چین فعالیتی برای خارجیان در مناطق آزاد کشور فراتر از ضوابط سرزمین اصلی و متنطبق با تعهدات آتی الحق در خصوص خدمات مالی می‌باشد؛

همچنین هر عضو محدودیت‌های خود را در اعمال رفتار دولت کامله‌الوداد، در جدول جدگانه‌ای به نام جدول استثنایات رفتار دولت کامله‌الوداد مشخص می‌کند. این استثنایات عمده‌اً مربوط به موافقتنامه‌های دوچانبه ترجیحی می‌شود که عضو مذکور با سایر کشورها منعقد کرده است و برای مدت محدودی که معمولاً بیش از ۱۰ سال نیست، می‌توانند حفظ شوند. کشورهای در حال الحق در این مورد نیز نیازمند مذکوره با اعضای گروه کاری برای حفظ یا اعمال استثنایات پیشنهادی خود هستند. (زارع و کمالی اردکانی، ۱۳۸۷: ۱۶)

۲-۲- محدودیت‌های دسترسی به بازار در حقوق ایران
در قوانین ایران، محدودیت‌هایی برای دسترسی به بازار، به طور پراکنده وجود دارد که به برخی از آن‌ها اشاره می‌شود:

۱-۲-۲- محدودیت‌های حضور تجاری
در خصوص شیوه سوم عرضه خدمات (حضور تجاری) می‌توان به بند ۷ ماده ۱ آئین‌نامه اجرایی قانون اجازه ثبت شعبه یا نمایندگی خارجی مصوب ۱۳۷۸ هیئت‌وزیران اشاره کرد. طبق این ماده، در مواردی که زمینه فعالیت شعبه یا نمایندگی شرکت خارجی، انجام فعالیت‌هایی باشد که به مجوز از دستگاه‌های دولتی صلاحیت‌دار نیاز دارند مثل ارائه خدمات در زمینه‌های حمل و نقل، بیمه، بانکداری، بازاریابی و غیره، تأسیس نمایندگی خارجی منوط به صدور مجوز سازمان مرتبط داخلی (حسب فعالیت) است.

۲-۲-۲- محدودیت مربوط به استخدام
در حوزه استخدام کارکنان خارجی برای عرضه خدمات، به موجب مواد ۱۲۰ و ۱۲۱ قانون کار، اشتغال اتباع بیگانه در کشور منوط به موارد زیر است:

- الف. دارا بودن تخصص کافی و آموزش نیروهای داخلی؛
- ب. صدور رواید ورود با حق کار مشخص؛
- ج. صدور پروانه کار مطابق قوانین و آئین‌نامه‌های مربوطه و به موجب ماده ۱۲۴ قانون کار حداکثر به مدت یک سال. اشتغال اتباع بیگانه در ایران در قالب پیمانکاران، متخصصین حرفة‌ای مستقل، نصابان و نگهدارندگان و فروشنده‌گان منوط به صدور رواید و پروانه کار می‌باشد. به موجب مقررات اشتغال

تشکیل دهنده سازمان تجارت جهانی در جهت کمک به کشورهای درحال توسعه، از طریق موافقتنامه‌های خود، رفتارهای ویژه‌ای را با کشورهای درحال توسعه در نظر گرفته است که این مقررات به سه دسته عمده تقسیم می‌شوند: ۱- مقررات ناظر بر تسهیل تجارت کشورهای درحال توسعه (شامل اقدامات یکجانبه‌ای از سوی کشورها توسعه‌یافته در اعطای امتیازات ترجیحی به کشورهای درحال توسعه)، ۲- انعطاف بیشتر برای کشورهای درحال توسعه در پذیرش تعهدات (بدین معنا که کشورهای درحال توسعه در زمان مذکوره بر سر تعهداتی که کشورهای درحال توسعه به موجب مقررات سازمان تجارت جهانی باید پذیرند، وضعیت این کشورها را در نظر می‌گیرند) و ۳- ارائه کمک‌های فنی به کشورهای درحال توسعه. شرط توانمندسازی که بر اساس آن کشورهای توسعه‌یافته از طریق رفتارهای مساعد به حال کشورهای درحال توسعه به آن‌ها کمک می‌کنند، جزو دسته اول قرار می‌گیرد. (مداد، ۹۱: ۱۳۸۷) در حوزه خدمات نیز ماده ۵ موافقتنامه عمومی تجارت خدمات، تحت عنوان یکپارچگی اقتصادی، همانند ماده ۲۴ گات ۱۹۹۴ ترتیبات تجاری منطقه‌ای که در موافقتنامه مذکور به موافقتنامه آزادسازی تجارت خدمات از آن یادشده را مجاز می‌داند. (دفتر تام‌الاختیار تجاری، ۱۳۸۸: ۵۲-۵۱) مفهوم یکپارچگی اقتصادی به معنی مجموعه اقداماتی است که با کاهش یا حذف موانع تجاری میان کشورهای یک منطقه سبب آزادسازی یا تسهیل تجارت در سطح منطقه می‌شود. در سازمان تجارت جهانی، این گونه موافقتنامه‌ها ممکن است بین دو یا چند کشور که لزوماً در یک منطقه جغرافیایی نباشند، منعقد گردد. (نبارزاده و تاسان، ۱۳۹۰: ۱۰۳)

۴-۲- رفتار ملی

ماده ۱۷ موافقتنامه با عنوان «رفتار ملی» بیانگر اصلی می‌باشد که در کنار اصل دولت کامله‌الوداد، ارکان اصل عدم تبعیض را در سازمان تجارت جهانی تشکیل می‌دهند. اصل دولت کامله‌الوداد یکی از دو پایه اصل عدم تبعیض در نظام چندجانبه است که از آن به عنوان سنگ بنای سیاست تجارتی

اما قانون چگونگی اداره مناطق آزاد به دیگر بخش‌های خدماتی نپرداخته است و تنها بند «ز» ماده ۳۵ قانون برنامه چهارم توسعه به اجازه تأسیس دانشگاه خصوصی اشاره دارد، حال آنکه اکثریت اعضای ملحق شده به سازمان تجارت جهانی متعهد به آزادسازی در تمامی بخش‌های خدماتی (هر ۱۱ بخش اصلی) شده‌اند. (مراد پور و کمالی، ۱۳۸۸: ۲۲)

۳-۲- ترتیبات منطقه‌ای

ترتیبات منطقه‌ای به معاهدات بین‌المللی اطلاق می‌گردد که بین دو کشور هم‌جوار و یا غیر هم‌جوار تشکیل می‌شود و مطابق آن اعضا شرایط ویژه‌ای را در روابط دو جانبه خود و به صورت متقابل اعمال می‌نمایند که این شرایط شامل سایر اعضای سازمان تجارت جهانی که عضو این ترتیبات نیستند، نمی‌باشد. پس از آنکه هر عضو از اعضای سازمان تجارت جهانی وارد یک ترتیب تجاری منطقه‌ای شود و با شرکای جدید خود رفتار تجاری مطلوب‌تری نسبت به اعضای خارج از آن ترتیبات برقرار نماید، مطابق مقررات سازمان تجارت جهانی از اصول اولیه‌ای نظیر اصل عدم تبعیض مذکور در ماده اول گات و ماده ۲ موافقتنامه عمومی تجارت خدمات فاصله می‌گیرد. با این وجود اعضای سازمان تجارت جهانی مجازند تا در ترتیبات تجاری منطقه‌ای تحت شرایط مندرج در مجموعه مقررات سازمان تجارت جهانی در دو حوزه کالا و خدمات به شرح زیر مشارکت نمایند:

- مطابق ماده ۲۴ گات، ۱۹۹۴، اعضای سازمان می‌توانند اتحادیه گمرکی، مناطق تجارت آزاد و موافقتنامه‌های موقت ایجاد نمایند با این شرط که ترتیبات مذکور، تجارت بین طرفهای متعاهد را بدون افزایش موانع تجاری فرا روی کشور ثالث تسهیل نمایند.

- کشورهای درحال توسعه مطابق شرط توانمندسازی (تصمیم در مورد رفتار متفاوت و مطلوب‌تر، رفتار متقابل و مشارکت کامل کشورهای درحال توسعه، ۲۸ نوامبر ۱۹۷۹)، قادرند بدون در نظر گرفتن شرایط مندرج در ماده ۲۴ گات، اتحادیه گمرکی یا منطقه تجارت آزاد و یا هرگونه ترتیبات منطقه‌ای دیگری

شعبه اعزام کند، هزینه‌های مربوط به اقامت کارشناسان باعث افزایش قیمت نهایی خدمتش می‌شود و در صورتی که در شرایط مساوی با عرضه‌کننده داخلی باشد، ممکن است با در نظر گرفتن شرایط، فعالیتش مقرن به صرفه نباشد. بند ۳ ماده ۱۷ چنین مقرر کرده است که چنانچه رفتار رسماً مشابه یا رسماً متفاوت متخده، شرایط رقابت را در قیاس با خدمات یا عرضه‌کنندگان خدمات مشابه عضو دیگر، به نفع خدمات یا عرضه‌کنندگان خدمات این عضو تغییر دهد، نامطلوب‌تر تلقی می‌گردد. از مفهوم مخالف این بند چنین بر می‌آید در صورتی که رفتار رسماً متفاوت، موجب منتفع شدن هم عرضه‌کننده خدمات داخلی و هم عرضه‌کننده خارجی از شرایط رقابتی ایجاد شده، گردد، نمی‌توان آن را نامطلوب تلقی کرد. همچنین اگر در حالی که عرضه‌کننده داخلی در موقعیت رقابتی پایین‌تری نسبت به عرضه‌کننده خارجی قرار داشته باشد و با مزایایی از سوی دولت به آن اعطا گردد که عرضه‌کننده داخلی را در موقعیت هم‌پایه و برابر با عرضه‌کننده خارجی قرار می‌دهد، رفتار نامطلوب و ناقص رفتار ملی محسوب نمی‌شود؛ چراکه ارتقای شرایط عرضه‌کننده داخلی، می‌تواند به گونه‌ای انجام پذیرد که باعث تنزل موقعیت رقابتی عرضه‌کننده خارجی نگردد. با این توضیح منظور از «نامطلوب» را باید تنزل موقعیت رقابتی عرضه‌کننده خارجی از جایگاهی که دارد دانست و ارتقای موقعیت عرضه‌کننده داخلی تا جایی که موجب این تنزل نگردد، بلاشکال به نظر می‌رسد.

۵-۲- تعهدات اضافی

اعضا علاوه بر تعهداتی که الزاماً و یا اختیاراً قبل می‌کنند، می‌توانند تعهدات اضافی در خصوص اقدامات مؤثر بر تجارت خدمات را که موضوع جداول مواد ۱۶ (دسترسی به بازار) و ۱۷ (رفتار ملی) نباشند، از جمله تعهدات مربوط به شرایط، استانداردها و مسائل صدور مجوز را مورد مذکوره قرار دهند و این تعهدات در جدول مربوط به آن عضو ذکر خواهد شد.

نتیجه‌گیری

اصول کلیدی موافقتنامه عمومی تجارت خدمات عبارت‌اند از تأمین امکانات دسترسی به بازار، رفتار ملی و اصل دولت

باد می‌شود. این اصل که به طور تاریخی از آن به عنوان برابری خارجی یادشده است، قدمتی بسیار بیشتر از نظام تجارت چندجانبه و قلمروی فراتر از تجارت داشته است. (فتحی زاده، ۱۳۸۸: ۱۶۰) نظام تجارت چندجانبه در سال‌های پس از جنگ جهانی دوم در قالب موافقتنامه عمومی تعریفه و تجارت یا همان گات، اصل دولت کامله‌الوداد را احیا و زمینه پذیرش گسترده آن را فراهم ساخت. (Goode, 2003: 233) به موجب بند ۱ ماده ۱۷ موافقتنامه هر عضو در بخش‌هایی که در جدولش ذکر شده‌اند و با رعایت قیود و شرایط مقرر در آن، رفتاری را در مورد خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات هر عضو دیگر در خصوص همه اقدامات مؤثر بر عرضه خدمات اتخاذ خواهد کرد که از رفتار متخده در قبال خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات مشابه داخلی نامطلوب‌تر نباشد.

بند ۲ ماده ۱۷ گاتس از لحاظ تفاوت قائل شدن میان دو عبارت «نامطلوب‌تر» در بند ۱ همان ماده و «متفاوت» در بند ۲ حائز اهمیت است. در وهله اول به نظر می‌رسد هر تفاوتی، نوعی تبعیض بوده و نامطلوب است؛ درحالی‌که بند ۲ تأکید می‌کند که هر عضو می‌تواند با اتخاذ رفتاری رسماً مشابه و یا رسماً «متفاوت» با رفتار متخده در مورد خدمات یا عرضه‌کنندگان خدمات مشابه داخلی خود، در قبال خدمات و عرضه‌کنندگان خدمات اعضای دیگر، شرایط بند ۱ را برآورده سازد. بدین ترتیب اعضا می‌توانند میان رفتار خوبیش با عرضه‌کنندگان داخلی و رفتار با عرضه‌کنندگان خارجی تفاوت قائل شوند و در عین حال این تفاوت به گونه‌ای نباشد که شرایط را برای عرضه‌کننده خارجی نامطلوب نماید. در رفتار ملی آنچه اهمیت دارد حفظ شرایط مزیت رقابتی است به گونه‌ای که عرضه‌کننده خارجی بتواند در شرایط عادلانه به رقابت پردازد؛ حال آنکه فضای رقابتی عادلانه لزوماً به معنای تساوی در شرایط نیست. گاه رفتار برابر، درواقع عرضه‌کننده خدمات خارجی را در موقعیت عدم مزیت رقابتی قرار می‌دهد. به عنوان مثال در صورتی که یک شرکت عرضه خدمات کامپیوتری در کشور الف شعبه‌ای تأسیس کند (حضور تجاری) و تعدادی از کارشناسان خود را به طور موقت برای کار در این

سایر اعضا به شور گذاشته می‌شود و در این مشورت اعضا، وضعیت و شرایط عضو متقاضی را در نظر می‌گیرند و ممکن است به وی ارافق قائل شوند و محدودیت‌هایی را که برای دسترسی به بازارش گذاشته است را بپذیرند.

در حقوق ایران از زمان تصمیم به الحاق به سازمان تجارت جهانی تلاش‌هایی در جهت همگام‌سازی قوانین و مقررات داخلی با قواعد سازمان صورت گرفت. به عنوان مثال محدودیت‌های مندرج در قانون حداکثر استفاده از توان فنی و مهندسی تولیدی و صنعتی و اجرایی کشور که دولت را ملزم می‌دانست تا بخش داخلی را بر خارجیان مقدم بداند تا حد زیادی تعديل شده است. با این حال هنوز در مواردی تعارض میان قوانین ایران و قواعد گاتس به چشم می‌خورد که به آن اشاره شد. گاتس به اعضا این امکان را می‌دهد تا در جداول تعهدات خود بخش‌ها و میزان تعهد موردنظر خود را اعلام کنند و می‌توان از این فرصت به منظور برقراری و حفظ حمایت‌های مناسب برای فعالان داخلی بخش‌های مختلف خدمات بهره برد اما ذکر این نکته ضروری است که با توجه به هدف گاتس که نیل به آزادسازی حداکثری خدمات می‌باشد، اعضا باید خود را برای رسیدن به این هدف آماده نمایند. از این‌رو ضرورت دارد تا دولت با اقدامات مناسب شرایطی را برای بخش داخلی فراهم آورد تا بتواند به رقابت با فعالان خارجی بپردازند.

ملاحظات اخلاقی: موارد مربوط به اخلاق در پژوهش و نیز امانت‌داری در استناد به متون و ارجاعات مقاله تمامًا رعایت گردید.

تعارض منافع: این مقاله، فاقد هرگونه تعارض منافع است.
سهم نویسنده‌گان: نگارش مقاله توسط نویسنده مسؤول انجام شده و بازبینی نهایی بر عهده نویسنده اول بوده است.
تشکر و قدردانی: از تمامی کسانی که در تهیه این مقاله ما را یاری رساندند، تشکر می‌نماییم.
تأمین اعتبار پژوهش: این پژوهش فاقد تامین کننده مالی بوده است.

کامله‌الوداد. همچنین وجود شفافیت و نظم در مورد قوانین و مقررات داخلی نیز از جمله شرایط مهم در چارچوب موافقت‌نامه است. این موافقت‌نامه ۲۹ ماده و ۸ ضمیمه دارد و همانند موافقت‌نامه گات از دو بخش اصلی به شرح زیر تشکیل می‌شود:

الف. متن موافقت‌نامه عمومی تجارت خدمات (مشتمل بر مقررات مربوط به تعهدات عمومی در مقابل تعهدات خاص که در جدول تعهدات آزادسازی خدمات قرار می‌گیرد) به همراه ضمایم آن؛
 ب. جدول تعهدات بخش خدمات که جزء لاینک موافقت‌نامه است. (سازمان تجارت جهانی، ۱۴۰۱: ۱۰)

موافقت‌نامه عمومی تجارت خدمات بین تعهدات و نظامات عام و کلی که تمامی طرف‌ها با امضای موافقت‌نامه آن‌ها را می‌پذیرند و تعهدات خاص هر بخش در مورد دسترسی به بازار، رفتار ملی و دیگر تعهدات اضافی که موضوع مذاکرات معینی است و در جدول تعهدات قید می‌شود، تمایز قائل شده است. دو نوع تعهدات در گاتس وجود دارد: عام (مثل اصل کامله‌الوداد و شفافیت و غیره) و خاص (شامل دسترسی به بازار، رفتار ملی و تعهدات اضافی). در واقع یکی از نکات بسیار مهم این موافقت‌نامه که مرهون تلاش کشورهای در حال توسعه است، در همین تمایز تعهدات نهفته است، بدین معنی که پذیرش موافقت‌نامه به عنوان قبول تعهدات کلی، به منزله اعطای امتیاز جهت دسترسی به بخش خدماتی خاص نمی‌باشد، بلکه قبول تعهدات در مورد هر بخش و اعطای امتیاز دسترسی دیگر اعضای گات به آن بخش، موضوعی است که در مذاکرات مربوط به تنظیم جداول تعهدات هر کشور و به تناسب بخش‌ها و یا زیر بخش‌هایی که آزادسازی آن‌ها با استراتژی‌های توسعه کشورها سازگاری دارد موربدیث قرار می‌گیرد. قبول تعهدات عام باعث نمی‌شود که تکالیف خاصی به اعضا در مورد جدول تعهدات خاچشان تحمیل شود. در تعهدات خاص هر عضو طی جدولی اعلام می‌کند که در کدام بخش‌ها و تا چه میزان امکان دسترسی به بازارش را به خارجیان خواهد داد. این جدول توسط

منابع و مأخذ

الف. منابع فارسی

- مداد، شاهرخ (۱۳۸۷). «تجارت جهانی و ایران». نشریه دانشگاه آزاد بهشهر، ۲(۱): ۲۵-۳۷.
- مرادپور، فرزاد و کمالی اردکانی، مسعود (۱۳۸۸). «الزامات الحق ایران به سازمان تجارت جهانی در مناطق آزاد تجارتی». فصلنامه پژوهش‌های تجارت جهانی، ۱(۱): ۹-۲۹.
- نجار زاده، رضا و تاسان، مونا (۱۳۹۰). «خدمات گردشگری در کشورهای گروه دی - هشت: شناسایی توانایی‌ها و مزیت‌ها در این کشورها». فصلنامه پژوهش‌های اقتصادی، ۱۱(۱): ۱۰۱-۱۱۸.
- نصیری، میترا و مسعود کمالی اردکانی (۱۳۸۶). «درآمدی بر موافقت‌نامه عمومی تجارت خدمات». بررسی‌های بازارگانی، ۴۱(۱): ۱۳-۳۰.

ب. منابع خارجی

- Braga, P (1999). «Trade in Services, The Gats and Asia». *Asia Pacific Economic Review*, 2(1): 1-23.
- Goode, W (2003). *Dictionary of Trade Policy Terms*. 4th ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lacey, S (2006). *WTO Accession from the Perspective of WTO Members, the View from other Side of the Table*. Georgeton: Georgeton University Law Center.
- Mazoomder, R (2008). *Trade Liberalization and WTO Impact on Developing Countries*. India: The Icfai Business School.
- WTO (2001). *Economic Research and Analysis Division, Market Access: Unfinished Business-Post Uruguay Round Inventory and Issues, Special Study*. No.6, Geneva: WTO Publications.
- WTO (2001). *GATS – Fact and Fiction*. Available on: www.wto.org/tratop-e/serv-e/gatsfacts_1004-e.pdf (Last visit: 2020)

- باقری، محمود و حجت زاده، علیرضا (۱۳۸۹). «اجرای اصل آزادسازی تجاری در سازمان تجارت جهانی، چالش‌ها و فرصت‌ها». *پژوهش حقوق و سیاست*, ۲۷(۱): ۱۰-۲۸.

- باقری، محمود و قنبری، حمید (۱۳۸۹). «مشکلات حقوقی ناشی از بین‌المللی شدن بازارهای سرمایه و جایگاه قوانین ملی». *فصلنامه پژوهش حقوق*, ۲۶(۱): ۲۶-۶۴.

- بیدآباد، بیژن (۱۳۸۷). *سازمان تجارت جهانی و الحق ایران*. تهران: گیتی هنر.

- دفتر نمایندگی تام‌الاختیار تجاری جمهوری اسلامی ایران (۱۳۸۸). *نگاهی اجمالی به مقررات سازمان تجارت جهانی به تفکیک موافقت‌نامه‌ها*. تهران: بی‌نا.

- کمالی اردکانی، مسعود (۱۳۸۳). *الزامات قانونی بخش خدمات مخابرات ایران در الحق* به سازمان تجارت جهانی. مجموعه مقالات همایش راهبرد توسعه اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و عضویت در سازمان تجارت جهانی: فرصت‌ها و چالش‌ها. چاپ اول، تهران: موسسه مطالعات و پژوهش‌های بازارگانی.

- زارع، محمدحسن و کمالی اردکانی، مسعود (۱۳۸۷). «جدول تعهدات افقی آزادسازی تجارت خدمات ایران». *فصلنامه پژوهش‌های تجارت جهانی*, ۱۰(۱): ۱۰-۲۷.

- شیروی، عبدالحسین (۱۳۸۵). «مقایسه قانون برگزاری مناقصات با موافقت‌نامه ناظر به خریدهای دولتی در سازمان تجارت جهانی». *مدرس علوم انسانی*, ۱۰(۳): ۴۹-۷۷.

- فتحی زاده، هوشنگ (۱۳۸۸). «اصل دولت کامله‌الوداد در سازمان تجارت جهانی». *پژوهش حقوق و سیاست*, ۲۷(۱): ۱۶۰-۱۸۲.

- طیار، فاطمه (۱۳۸۸). «آنایی با سازمان تجارت جهانی». *نشریه موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران*, ۱(۱): ۵-۱۲.

- گیلانپور، امید (۱۳۸۰). «شناسایی موانع غیر تعرفه‌ای و محاسبه معادل تعرفه‌ای آن در بخش کشاورزی ایران». *مجله اقتصاد کشاورزی و توسعه*, ۳۵(۱): ۶۵-۷۸.

References

- Bagheri, M & Ghanbari, H (2010). "Legal Problems Due to the Internationalization of Capital Markets and the Status of National Laws". *Law Research Quarterly*, 29 (1): 22-64. (Persian)
- Bagheri, M & Hojjatzadeh, A (2010). "Implementation of the Principle of Trade Liberalization in the World Trade Organization, Challenges and Opportunities". *Law and Policy Research*, 27(1): 10-28. (Persian)
- Bidabad, B (2008). *World Trade Organization and Iran's Accession*. Tehran: Giti Honar. (Persian)
- Fathizadeh, H (2009). "The Principle of a Complete Government in the World Trade Organization". *Law and Politics Research*, 27(1): 160-182. (Persian)
- Gilanpour, O (2001). "Identification of Non-Tariff barriers and Calculation of Equivalent Tariffs in Iran's Agricultural Sector". *Journal of Agricultural Economics and Development*, 35(1): 65-78. (Persian)
- Goode, W (2003). *Dictionary of Trade Policy Terms*. 4th ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kamali Ardakani, M (2004). *Legal Requirements of Iran's Telecommunications Services Sector in Joining the World Trade Organization. Proceedings of the Conference on Economic Development Strategy of the Islamic Republic of Iran and Membership in the World Trade Organization: Opportunities and Challenges*. Tehran: Institute of Business Studies and Research. (Persian)
- Lacey, S (2006). *WTO Accession from the Perspective of WTO Members, the view from other side of the table*. Georgeton: Georgeton University Law Center.
- Maddah, Sh (2008). "World Trade and Iran". *Journal of Behshahr Azad University*, 2(1): 25-37. (Persian)
- Mazoomder, R (2008). *Trade Liberalization and WTO Impact on Developing Countries*. India: The Icfai Business School.
- Moradpour, F & Kamali Ardakani, M (2009). "Requirements for Iran's Accession to the World Trade Organization in Free Trade Zones". *Quarterly Journal of World Trade Research*, 14(1): 9-29. (Persian)
- Najarzadeh, R & Tasan, M (2011). "Tourism Services in Group D-Eight: Identifying Capabilities and Benefits in These Countries." *Quarterly Journal of Economic Research*, 11(1): 101-118. (Persian)
- Nasiri, M & Kamali Ardakani, M (2007). "An Introduction to the General Service Trade Agreement". *Business Reviews*, 41(1): 13- 30. (Persian)
- Office of the Fully Authorized Commercial Representative of the Islamic Republic of Iran (2009). *An Overview of WTO Regulations by Agreement*. Tehran: N.P (Persian)
- Shirvi, Abdul Hussein (2006). "Comparison of the Law on Tenders with the Agreement on Government Procurement in the World Trade Organization". *Teacher of Humanities*, 10(3): 49-77. (Persian)
- Tayyar, F (2009). "Introduction to the World Trade Organization". *Journal of Iran Institute of Standards and Industrial Research*, 1(1): 5-12. (Persian)
- WTO (2001). *Economic Research and Analysis Division, Market Access: Unfinished Business- Post Uruguay Round Inventory and Issues, Special Study*. No.6, Geneva: WTO Publications.

-
- WTO (2001). *GATS – Fact and Fiction.* Available on: www.wto.org/tratop-e/services/gatsfacts_1004-e.pdf (Last visit: 2020)
 - Zare, MH & Kamali Ardakani, M (2008). “Table of Horizontal Commitments of Iran's Trade Liberalization of Services”. *Quarterly Journal of World Trade Research*, 10(1): 10-27. (Persian)